**Zeitschrift:** Revue de linguistique romane
**Herausgeber:** Société de Linguistique Romane
**Band:** 58 (1994)
**Heft:** 231-232

**Register:** Table des matières

**Nutzungsbedingungen**
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# TABLE DES MATIÈRES

M.-G. BOUTIER et J.-P. CHAMBON, «Des biets ou lombardeau». La langue d'un écrivant belgoroman du début du 17e siècle ..... 293-366

E. BÜCHI, Les noms de genres dans la *Flore françoise* de Lamarck (1778). Genèse et réception d'une terminologie .. 97-141

J.-P. CHAMBON et P. SWIGGERS, Wilhelm von Humboldt et le provençal: avec l'édition d'une lettre à Jules Antoine Alexandre Fauris de Saint-Vincent ..... 39-46

J.-P. CHAMBON et M.-G. BOUTIER, «Des biets ou lombardeau». La langue d'un écrivant belgoroman du début du 17e siècle ..... 293-366

R. DE DARDEL, La syntaxe nominale en protoroman ancien et ses implications sociolinguistiques ..... 5-37

N. DELBECQUE, *Por* et/ou *Para*: des relations entre causalité et finalité dans la phrase espagnole ..... 367-386

F. FERRERES MASPLA, Esp. et fr. *qu-* dans les «subordonnées interrogatives indirectes» ..... 153-167

T. FERRO, La neutralizzazione di apertura in finale di parola tra pronunzia regionale e norma letteraria nel romeno: *-e* > *-i* ..... 71-95

G. GUITER, Rang et dispersion des fréquences lexicales romanes ..... 47-70

L. KUPFERMAN, Un si grand mot: *de*. A propos d'une étude récente ..... 417-432

O. LURATI, A proposito di un «nodo» della lessicologia romanza. Una nuova lettura per l'it. *indarno* e l'ant. fr. *endart* ..... 403-414

R. MARTIN, Sur quelques passages difficiles du *Champion des dames* de Martin Le Franc: notes lexicologiques ..... 143-152

A. MEILLER, Notes sur l'ancien lorrain d'après deux manuscrits de la fin du XII^e siècle ..... 169-175

D. MESSNER, Contributions à la lexicographie portugaise ..... 387-402

O. NAUDEAU, La langue de l'Alexandre décasyllabique ..... 433-460

G. PICCILLO, Le affricate $\hat{c}$ e $\hat{g}$ nei testi banateani in alfabeto latino e ortografia ungherese (secoli XVI-XVII ..... 489-500

G. ROQUES, Notes sur l'afr. *endart* ..... 415-416

P. SWIGGERS et J.-P. CHAMBON, Wilhelm von Humboldt et le provençal: avec l'édition d'une lettre à Jules Antoine Fauris de Saint-Vincent ..... 39-46

D.A. TROTTER, L'anglo-français au Pays de Galles: une enquête préliminaire ..... 461-488

NÉCROLOGIES:

Charles Camproux, par R. LAFONT ..... 600-605

Henri Guiter, par C. CAMPS ..... 605-606

Klaus Heger, par K. BALDINGER ..... 278-280

Alexandre Lorian, par M. WILMET ..... 607-608

Jacques Pohl, par M. WILMET ..... 608-610

Georges Straka, par G. ROQUES ..... 281-288

CHRONIQUE:

Discours de Gérold Hilty ..... 289-290

Réponse ..... 611

COMPTES RENDUS:

W. Bal / A. Doppagne / A. Goosse / J. Hanse / M. Lenoble-Pinson / J. Pohl / L. Warnant, Belgicismes (G. ROQUES) . 563-564

N. Beauchemin / P. Martel / M. Théoret, Dictionnaire de fréquence des mots du français parlé au Québec: fréquence, dispersion, usage, écart réduit (J.-Cl. BOULANGER) .... 224-231

P.-H. Billy, Index onomasiologique des Atlas linguistiques par régions (domaine gallo-roman), de l'Atlas linguistique de la France et du FEW XXI-XXIII (J.-P. CHAUVEAU) ..... 543-545

A. Bollée (sous la dir. de), Dictionnaire étymologique des créoles français de l'Océan Indien (R. CHAUDENSON)... 231-243

St. Buchwald, Französisches Subnormvokabular mit auslautendem [-*f*-] (G. ROQUES) ..... 220

H.H. Christmann v. Tobler-Lommatzsch

Fr. Cordier, Les représentations cognitives privilégiées: typicalité et niveau de base (A. THEISSEN) ..... 189-191

A. Doppagne v. W. Bal

M. et G. Duchet-Suchaux, Dictionnaire du français régional de Franche-Comté (C. DONDAINE) ..... 218-220

A. Gagny, Dictionnaire du français régional de Savoie (A. THIBAULT) ..... 561-563

Cl. Galderisi, Le Lexique de Charles d'Orléans, dans les «Rondeaux» (G. ROQUES) ..... 215-216

A. Goosse v. W. Bal

A. Goosse v. M. Grevisse

M. Grevisse, Le Bon usage, 13e éd. refondue p. A. Goosse (Cl. POIRIER et G. PREVOST) ..... 552-560

P. Hadermann, Étude morphosyntaxique du mot *où* (L. ROSIER) ..... 550-552

J. Hanse v. W. Bal

I. Horch, Zur Toponymie des Valle de Mena/Castilla und des Valle de Ayala/Álava (S. RUHSTALLER) ..... 202-207

R. Hoven, Lexique de la Prose Latine de la Renaissance (G. ROQUES) ..... 277

Fr. Jensen, Syntaxe de l'ancien occitan (G. ROQUES) ..... 545-546

H. Lagerqvist, La préposition *chiés* en ancien français (G. ROQUES) ..... 212-215

P.-Y. Lambert, La langue gauloise (G. ROQUES) ..... 517-518

E. Lavric, Missverstehen verstehen (E. LLORCA) ..... 191-194

N. Lefkowitz, Talking backwards, looking forwards: The French language game Verlan (K. BALDINGER) ..... 220-222

M. Lenoble-Pinson v. W. Bal

R. Marquilhas, Norma Gráfica Setecentista Do Autógrafo ao Impresso (D. MESSNER) ..... 538-540

P. Martel v. N. Beauchemin

A. Martinez Pérez, Esquematización práctica del francés y del provenzal antiguos: morfología y syntaxis (Cl. BURIDANT) 547-550

V. Mecking, Wortgeschichtliche Untersuchungen zu Philippe d'Alcripe's <La nouvelle Fabrique> (G. ROQUES) ..... 216-218

A. Melkersson, L'itération lexicale... dans onze romans français des XII^e^ et XIII^e^ siècles (Cl. BURIDANT) ..... 209-212

G. Mensching, Einführung in die sardische Sprache (H.J. WOLF) ..... 334

M. Pfister, Lessico Etymologico Italiano, fasc. 30-42 (vol. III et IV) (G. ROQUES) ..... 518-520

P. Pinalic, Dictionnaire élémentaire français-créole (D. SCHLUPP) 243-248

J. Pohl v. W. Bal

E. Sallach, Studien zur venezianischen Wortschatz des 15. und 16. Jahrhunderts (A. ZAMBONI) ..... 520-524

A. Sella, Flora popolare biellese (G. ROQUES) ..... 530

A. Stefenelli, Das Schicksal des lateinischen Wortschatzes in den romanischen Sprachen (J. BALACCIU-MATEI) ..... 182-187

M. Théoret v. N. Beauchemin

Tobler-Lommatzsch, Altfranzösisches Wörterbuch, continué par H.H. Christmann, t. 11 (G. ROQUES) ..... 207-209

M. Van Petegehem, Les phrases copulatives dans les langues romanes (I. CHOI-JONIN) ..... 512-517

A. Viaut, Flor de Vinha. En Médoc. Paroles d'Oc du vignoble à Saint Estèphe (J.-P. CHAMBON) ..... 560-561

M. T. Vigolo, Ricerche lessicali sul dialetto dell' Alto Vicentino (J.A. AHOKAS) ..... 194-199

L. Warnant v. W. Bal

J. Westenfelder, Nicht Sprachschöpfer, sondern Sprachverwerter, *San-Antonio* als Produkt der crise du français (K. BALDINGER) ..... 222-223

C. Wittlin, Répertori d'expressions multinominales, de grups de sinonims en traduccions catalanes antigues (Cl. BURIDANT) ..... 540-542

H. J. Wolf, Glosas Emilianenses (S. RUHSTALLER) ..... 199-202

PHILOLOGIE ET ÉDITIONS DE TEXTES

Aliscans, p.p. Cl. Régnier (D. McMILLAN) ..... 577-584

Antoine de la Sale, Saintré, p.p. M. Eusebi (G. ROQUES) ... 591-592

L'œuvre lyrique de Blondel de Nesle, p.p. Y.G. Lepage (G. ROQUES) ..... 576-577

Censos de población de la Baja Navarra (1350-1353 y 1412), p.p. R. Cierbide Martinena (I. HORCH) ..... 534-538

P. Cifarelli, Catalogue thématique des fables ésopiques françaises du 16e siècle (G. ROQUES) ..... 591

O. Collet, Étude philologique et littéraire sur le Roman de Jules César (G. ROUSSINEAU) ..... 584-585

Il Condaghe di San Nicola di Trullas, p.p. P. Merci (H.J. WOLF) ..... 530-533

L'«Eructavit» antico francese secondo il ms. Paris B.N. fr. 1747, p.p. W. Meliga (G. ROQUES) ..... 265-266

Evrart de Conty, Le Livre des Eschez amoureux moralisez, p.p. Fr. Guichard-Tesson et Br. Roy (G. ROQUES) ..... 590

Fabliaux érotiques, p.p. L. Rossi (G. ROQUES) ..... 270-271

Recueil de Farces (1450-1550), t. 8, p.p. A. Tissier (G. ROQUES) ..... 275-277

Dictionnaire latin-français de Firmin Le Ver, p.p. Br. Merrilees et W. Edwards (G. ROQUES) ..... 585-588

La Geste de Garin de Monglane en prose, p.p. H.-E. Keller (G. ROQUES) ..... 594-595

Hue de Rotelande, Protheselaus, p.p. A.J. Holden (G. ROQUES) ..... 572-576

T. Hunt, Teaching and learning Latin in thirteenth-century England (3 vol.) (G. ROQUES) ..... 585-586

Le livre des amours du Chastellain de Concy et de la dame de Fayel, p.p. A. Petit et Fr. Suard (G. ROQUES ..... 592-593

Miracles que Dieus ha mostratz per sant Frances apres la sua fin, p.p. I. Arthur (J.-P. CHAMBON) ..... 565-572

Le Mystère de la Résurrection (Angers, 1456), p.p. Servet (G. ROQUES) ..... 273-275

J. Parramon i Blasco, Repertori mètric de la poesia catalana medieval (D. BILLY) ..... 248-264

Perceforest, 3e partie, t. 3, p.p. G. Roussineau (G. ROQUES)... 271-273

B. Prévot et B. Ribémont, Le cheval en France au Moyen-Age (G. ROQUES) ..... 588-589

B. Ribémont v. B. Prévot

Le Roman de Tristan en prose (sous la dir. de Ph. Ménard), t. 6, p.p. E. Baumgartner et M. Szkilnik (G. ROQUES) .. 268-270

M. Van Mulken, The Manuscript Tradition of the Perceval ol Chrétien de Troyes (S. GREGORY) ..... 266-268

N. Wilkins, Catalogue des manuscrits français de la bibliothèque Parker à Cambridge (Fr. MÖHREN) ..... 595-598

## MÉLANGES, RECUEILS D'ÉTUDES, ACTES DE CONGRÈS ET DE COLLOQUES

Atti del II Convegno sui dialetti del Trentino, p.p. A. Bertoluzza (L. ZÖRNER) ..... 506-508

Dictionnaire historique des noms de famille romans. Actes del III Colloqui (Barcelona), p.p. A. M. Badia (M.-G. BOUTIER) ..... 505-506

Th. Ebneter, Strukturen und Realitäten, Aufsätze zur Romanität Graubündens und Norditaliens (G. ROQUES) ..... 511-512

Écriture, langues communes et normes, Actes du colloque de Neuchâtel, p.p. P. Knecht et Z. Marzys (G. ROQUES) ... 178-180

Langues, dialectes et écritures (les langues romanes de France), p.p. H. Guillorel et J. Sibille (Ph. BLANCHET) ..... 508-511

H. Lausberg, Opera minora p.p. A. Arens (G. ROQUES) .... 182

Les manuscrits français de la bibliothèque Parker à Cambridge, Actes du Colloque p.p. N. Wilkins (Fr. MÖHREN) ..... 595-599

Mélanges de philologie et de littérature médiévales offerts à M. Burger, p.p. J. Cerquiglini-Toulet et O. Collet (G. ROQUES) ..... 180-181

Le nuove grammatiche italiane, p.p. E. Radtke (S. LAZARD) 524-530

Le passage à l'écrit des langues romanes, p. M. Selig, B. Franck et J. Hartmann (G. ROQUES) ..... 177-178

S. Sganzini, Scritti dialettologici (G. ROQUES) ..... 511-512

G. Skytte, Kr. Sandfeld, Vie et œuvre (G. ROQUES) ..... 512

Stand und Perspektiven der romanischen Sprachgeographie, p.p. O. Winkelmann (J.-P. CHAUVEAU) ..... 187-189

PUBLICATIONS PÉRIODIQUES

Nouvelles du Centre d'Études francoprovençales René Willien, n^os^ 25-29 (J.-P. CHAMBON) ..... 511

Travaux de linguistique et de philologie, t. 31, dir. p. G. Kleiber et G. Roques (M.-G. BOUTIER) ..... 501-505